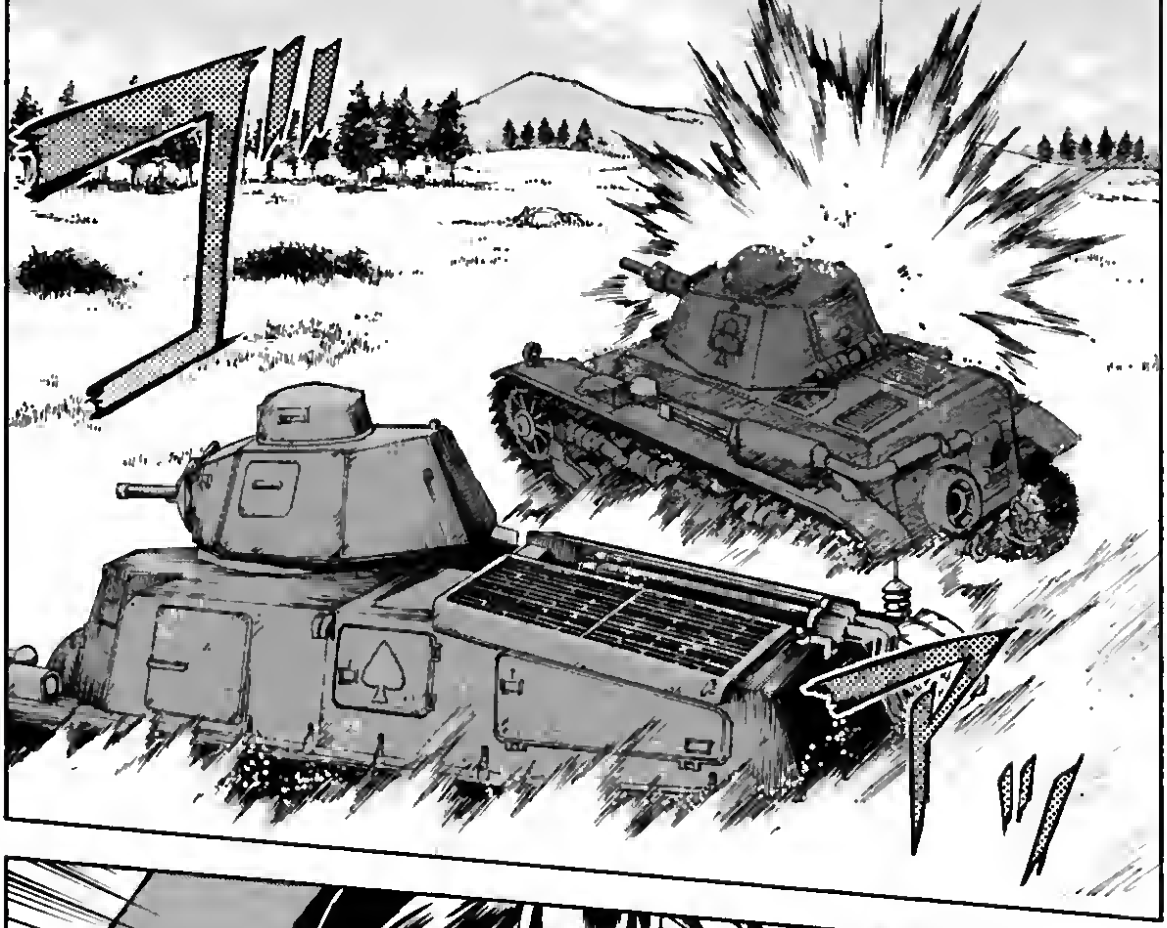
ガールズ&パンツァー 激闘！マジノ戦ですっ!!

GIRLS und PANZER

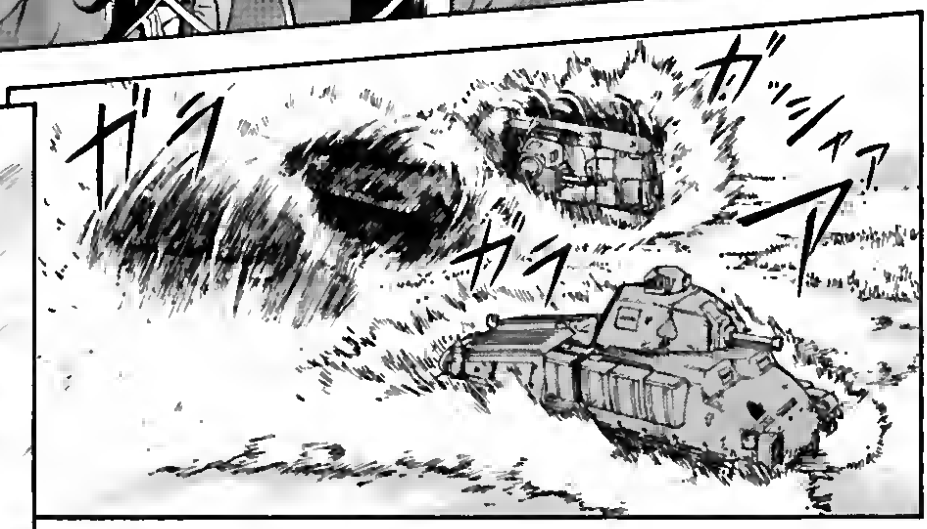
CHAPTER 8: SEE-SAW GAME

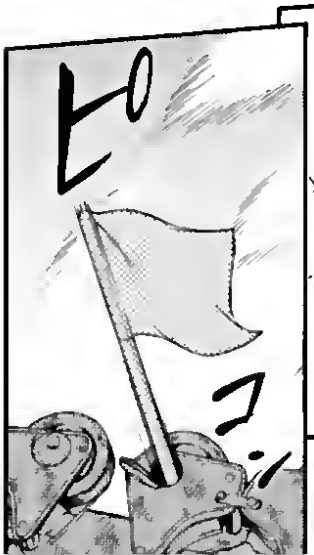
コミックス第①巻
大好評発売中!!

才谷屋龍一
原作:ガールズ&パンツァー製作委員会
協力:鈴木貴昭・グラフィニカ
©GIRLS und PANZER Projekt



CLUBS BLEU !?

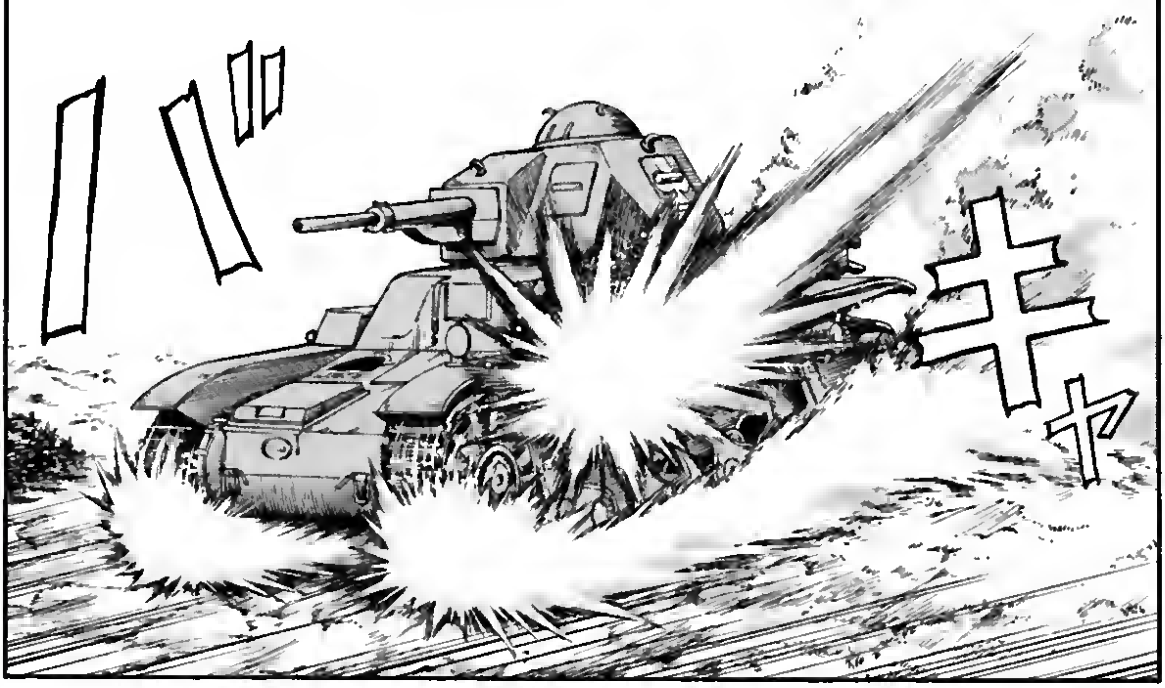

ガシャア
ガラ


ピ
コ

THAT ONE WOULD HAVE HIT US IF CLUBS BLEU DIDN'T GET OUT IN FRONT!
CLUBS BLEU! ARE YOU OK!?
W- WE'RE FINE!
D- DID IT!
WHAT A RELIEF, HUH-
WE DID IT! PRESI- DENT -!
W- WE TOOK OUT ONE OF MAGINOT'S TANKS!?
AND EVEN BEFORE THEY GOT ONE OF OURS!

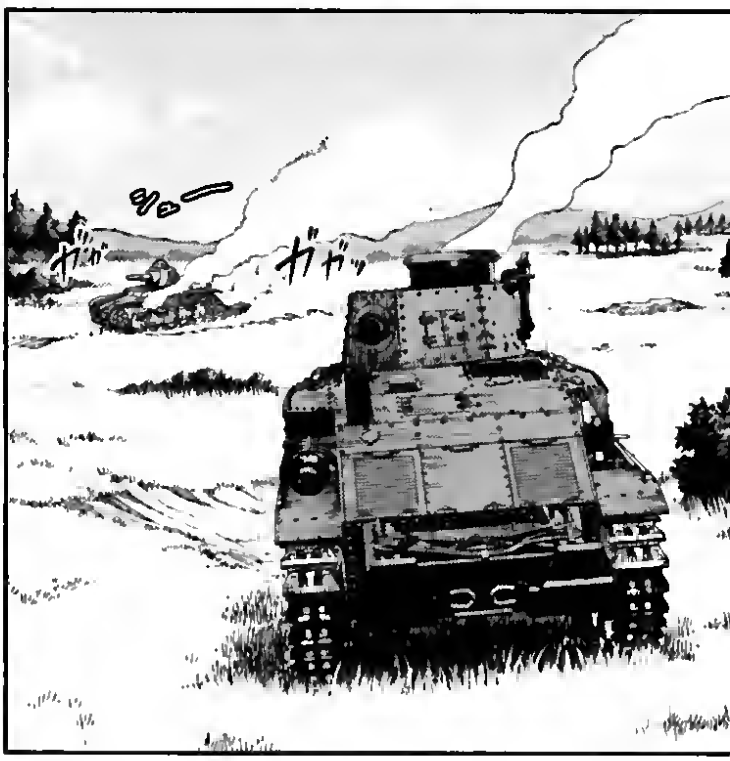
IT'S NOT OVER YET!
ALL WE DID WAS TAKE OUT A SINGLE TANK! DON'T GET CARRIED AWAY!
ドコッ
ドコッ
ROGER!

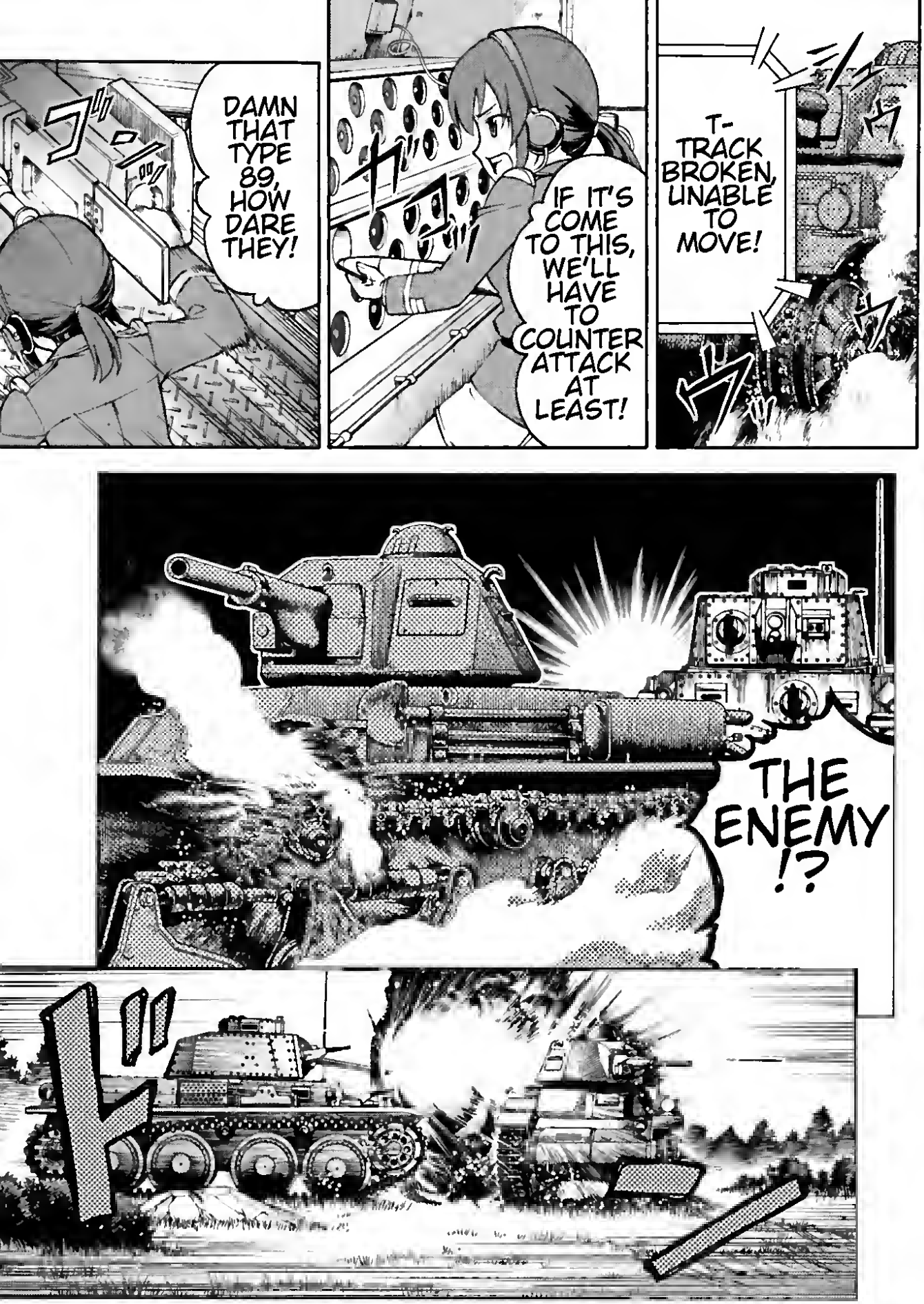
WE WON'T HAVE TIME TO LOAD OUR OWN!
N- NOT GOOD! EVEN THOUGH WE'RE FRANT- ICALLY AVOIDING THE ENEMY SHELLS
FIRE!!
NO MATTER HOW THICK THEIR ARMOUR IS, IT'S NOT SCARY IF THEY CAN'T RETURN FIRE!
SASAKI! AIM FOR THE ENEMY TRACKS!
YES!



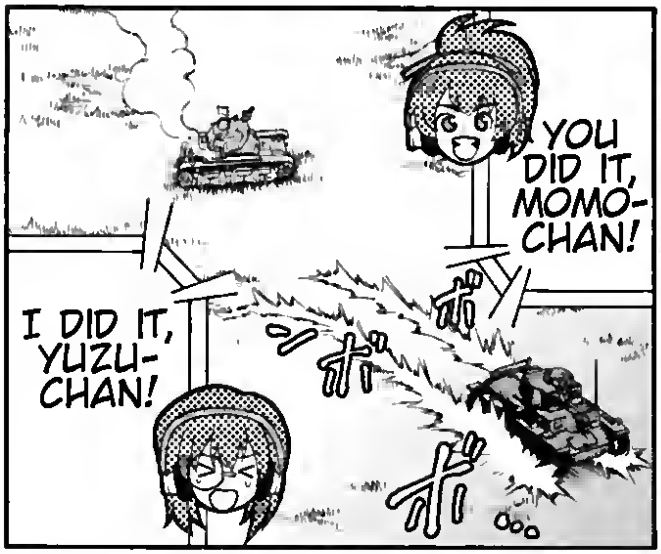
IT-
IT HIT!?
IT-IT HIT!

TH-THEY GOT US!

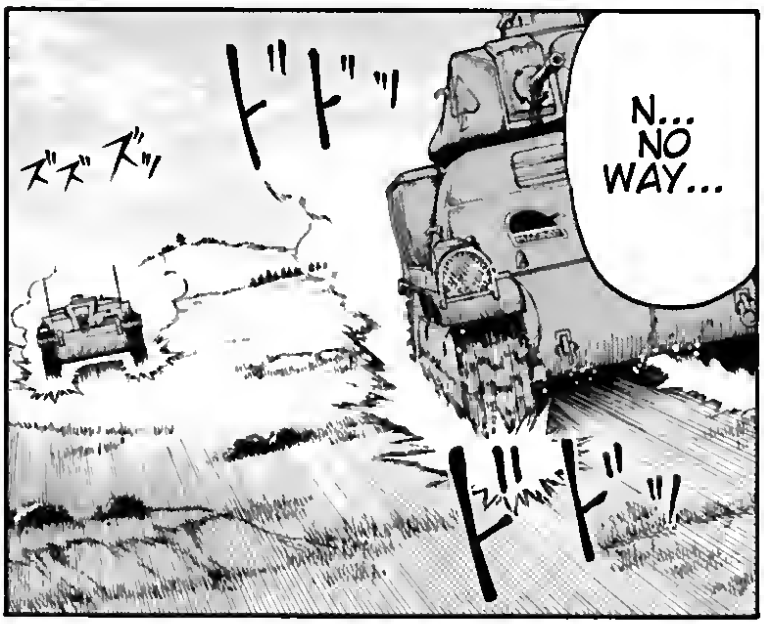

ガガッ
ガガッ

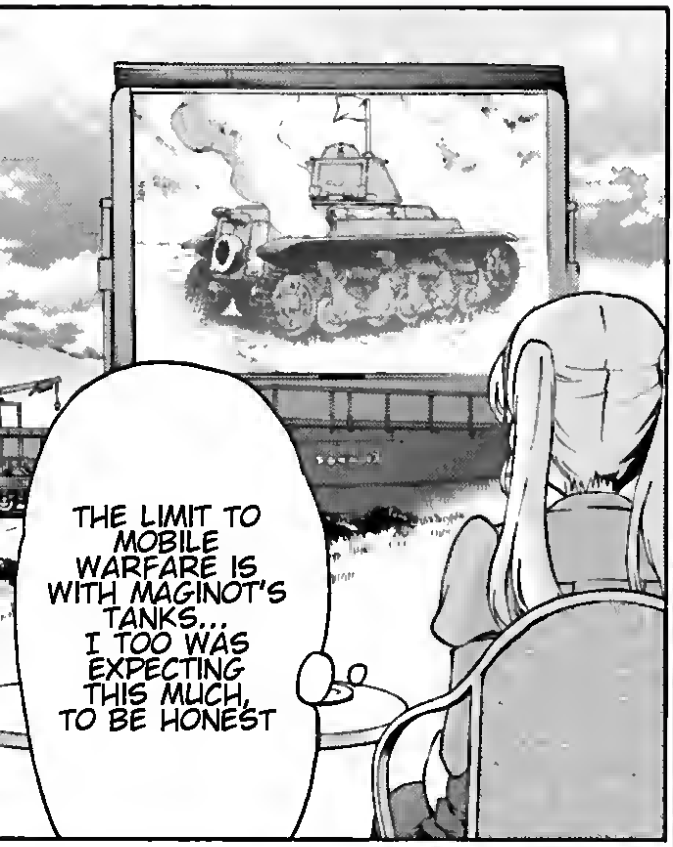

T-TRACK BROKEN, UNABLE TO MOVE!
IF IT'S COME TO THIS, WE'LL HAVE TO COUNTER ATTACK AT LEAST!
DAMN THAT TYPE 89, HOW DARE THEY!
THE ENEMY!?

ヒュ～ン
MAGINOT GIRLS ACADEMY R35 UNABLE TO CONTINUE!
D... DID IT...


YOU DID IT, MOMO-CHAN!
I DID IT, YUZU-CHAN!
ボ
ボ
ボ

TH...
THEY DID IT!?


ズズズッ
ドドド


THE LIMIT TO MOBILE WARFARE IS WITH MAGINOT'S TANKS... I TOO WAS EXPECTING THIS MUCH, TO BE HONEST

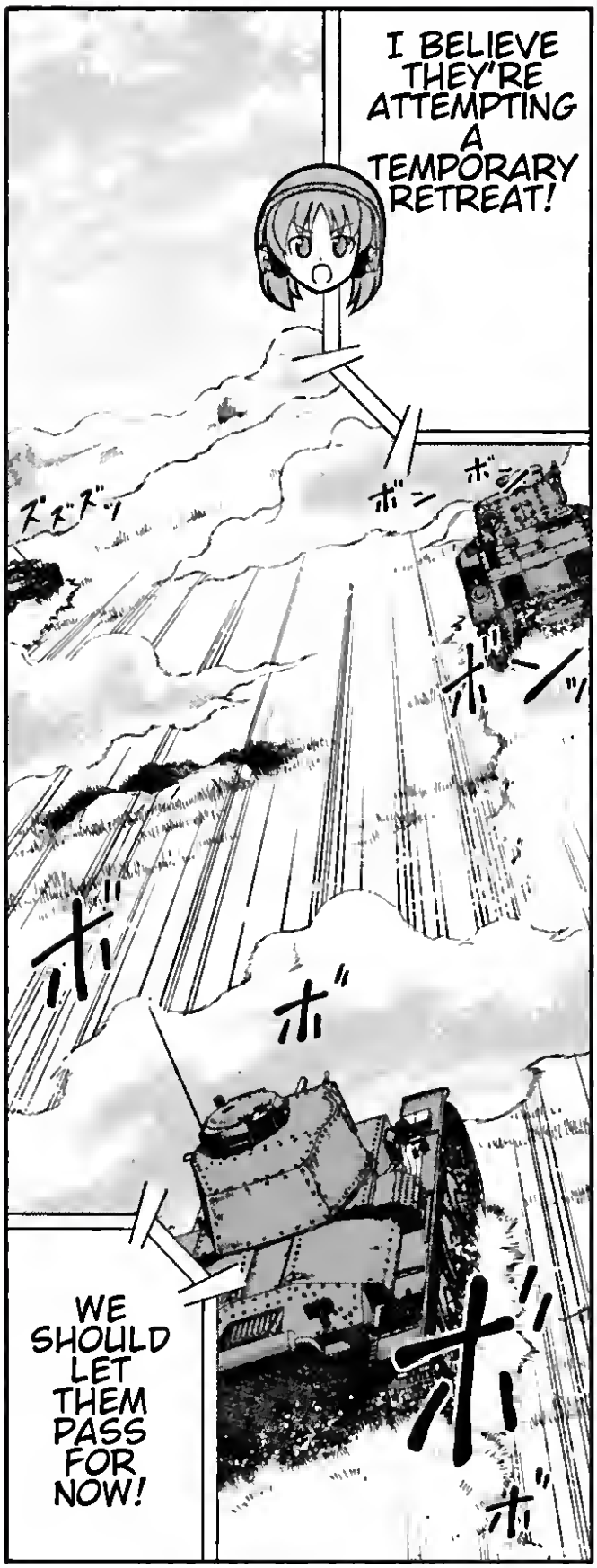
THE SURPRISE ATTACK FAILED TOO... AND TO LOSE SUCH A CLOSE COMPETITION IN MOBILE WARFARE ON TOP OF IT...
TH... THIS IS...
スッ
スッ

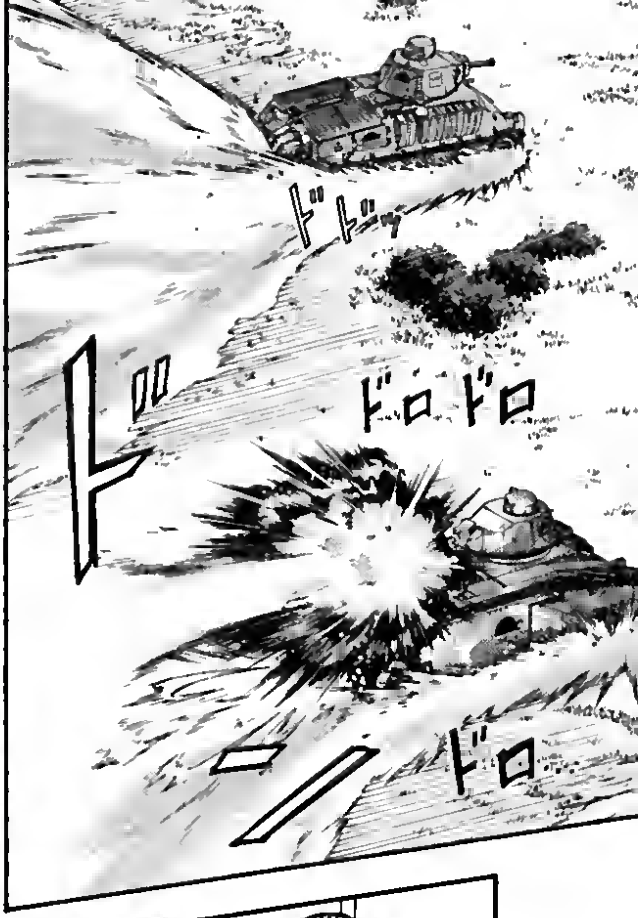
WELL THEN, ÉCLAIR, SHOW ME WHAT LIES AHEAD!
OR ELSE...

MAGINOT HAS JUST 3 TANKS LEFT!
VOLLEYBALL CLUB AND STUDENT COUNCIL, HEAD OVER TO BACK UP THE HISTORY BUFFS!

GOT IT!
WE HAVE THE ADVANTAGE IN NUMBERS!
LET'S KEEP ATTACKING ONE MAGINOT TANK AT A TIME!

ALL MAGINOT TANKS, DEPLOY SMOKE SCREEN!!
KUH!
ÉCLAIR-SAMA, AT THIS RATE WE'LL!
MIPORIN! MAGINOT'S TANKS!

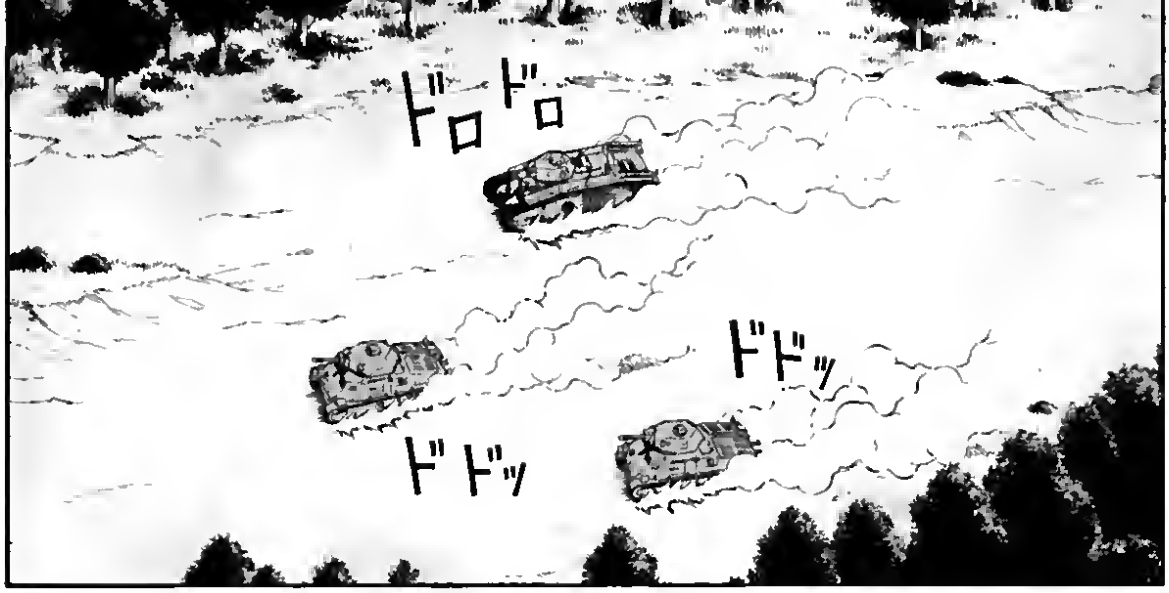

I BELIEVE THEY'RE ATTEMPTING A TEMPORARY RETREAT!
ズズズッ
ボン
ボン
ボーン
ボ
ボ
ボ
ボ
WE SHOULD LET THEM PASS FOR NOW!

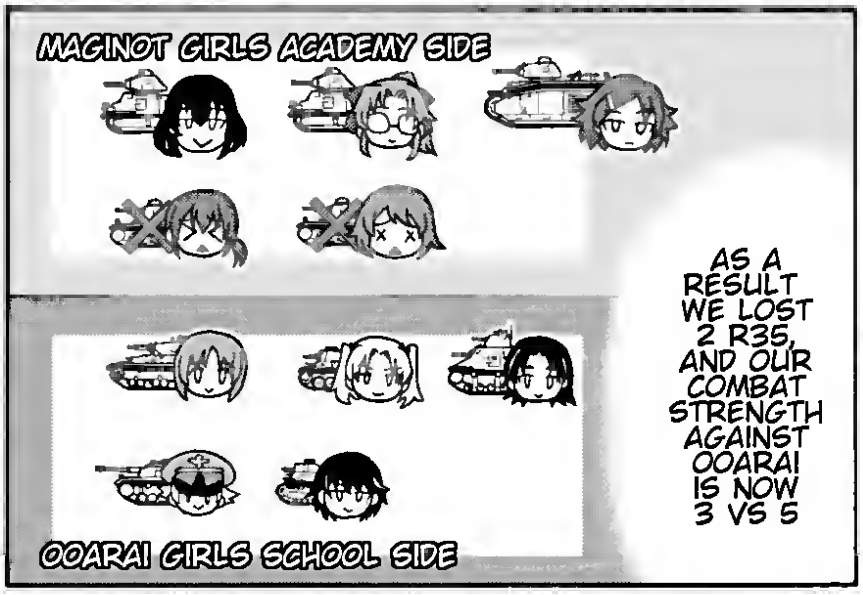

ドドドッ
ドロドロ
ドロドロ

ズガァ
AAH!

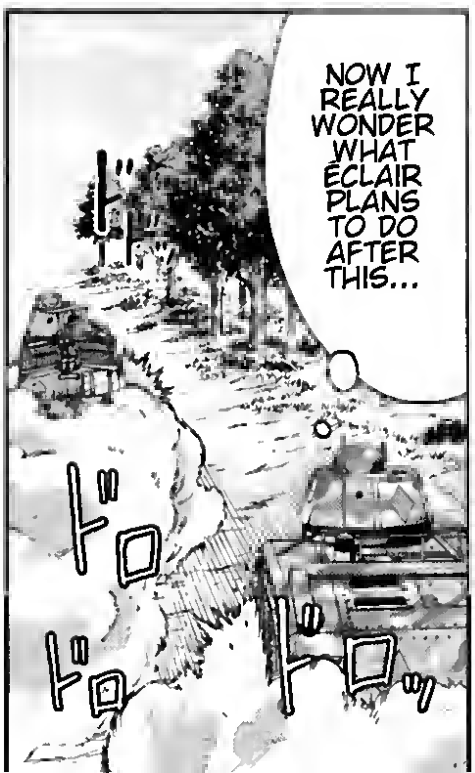
EVERYONE, DON'T CHASE THEM TOO FAR!

LOST ALL SIGHT OF MAGINOT TANKS...
ドコ
ドコ
SHIT! EVEN THOUGH WE CAME THIS FAR!
キッ
OH WELL- IT CAN'T BE HELPED-...
ドコ
ドコ
ズズズ
カタン
ドコ
キッ

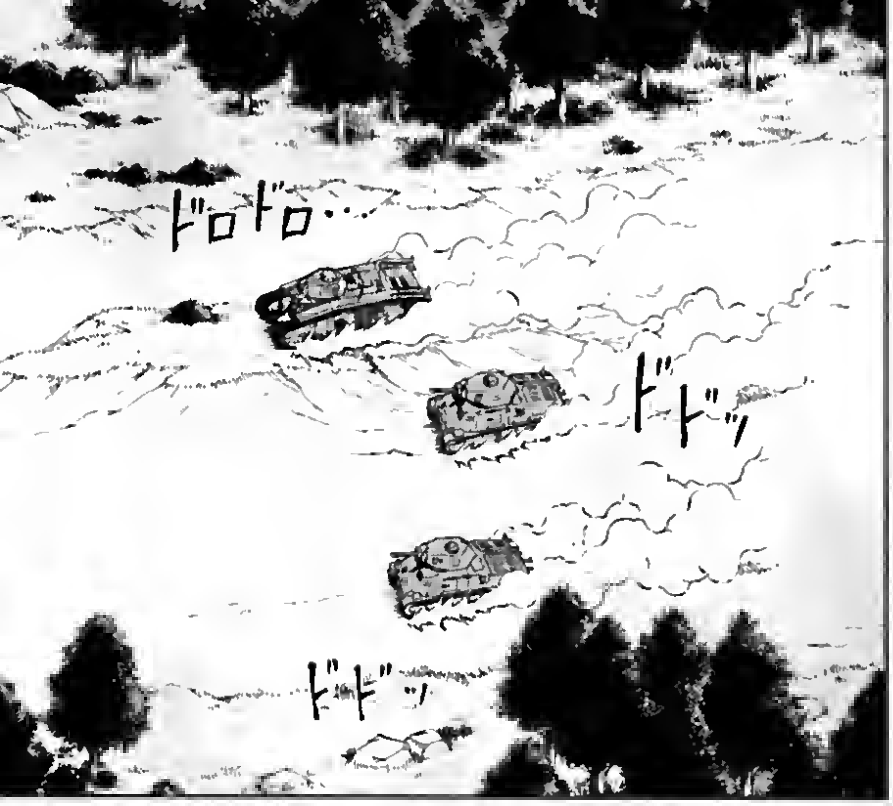

ドロドロ
ドドッ
ドドッ


MAGINOT GIRLS ACADEMY SIDE
OOARAI GIRLS SCHOOL SIDE
AS A RESULT WE LOST 2 R35, AND OUR COMBAT STRENGTH AGAINST OOARAI IS NOW 3 VS 5

THE R35 FAILED AT BOTH THE SURPRISE ATTACK AND MOBILE WARFARE


NOW I REALLY WONDER WHAT ÉCLAIR PLANS TO DO AFTER THIS...
ドロドロ

EVEN MORE, ONE COULD SAY THAT MAGINOT ALMOST COMPLETELY LOST A CLOSE MATCH
IN AREAS FROM WHICH WE EXPECTED A CERTAIN VICTORY...

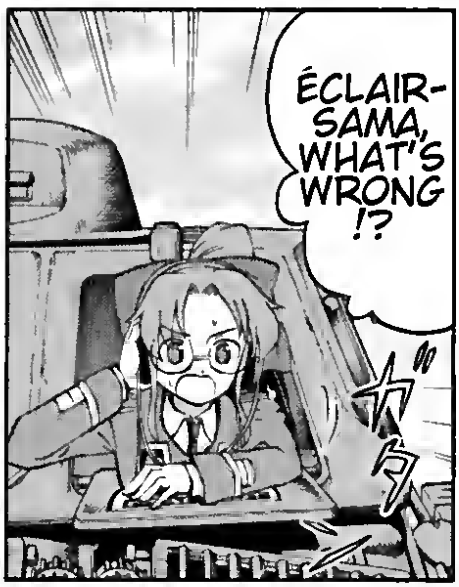

ドロドロ…
ドドッ
ドドッ

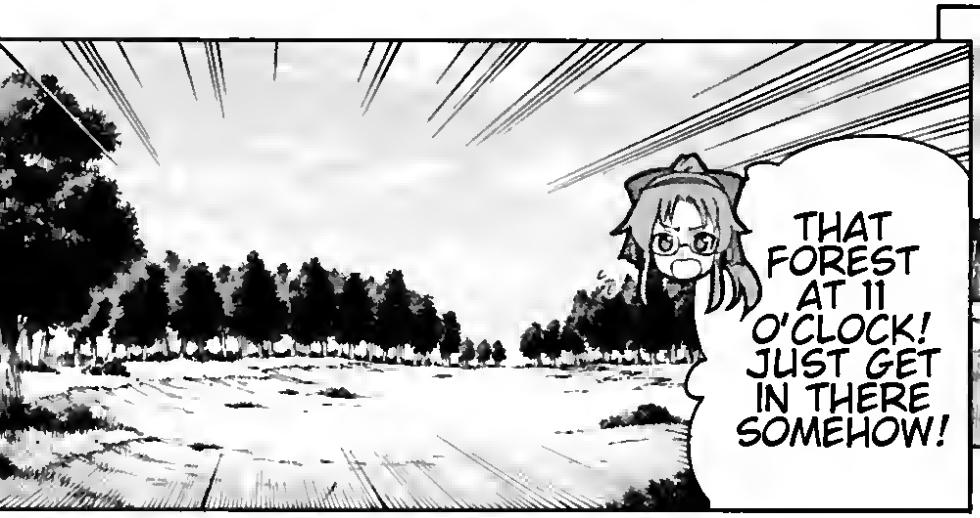
ÉCLAIR-SAMA…

!?

U-UHM-THE COMM-ANDER! HER FACE TURNED PALLID!

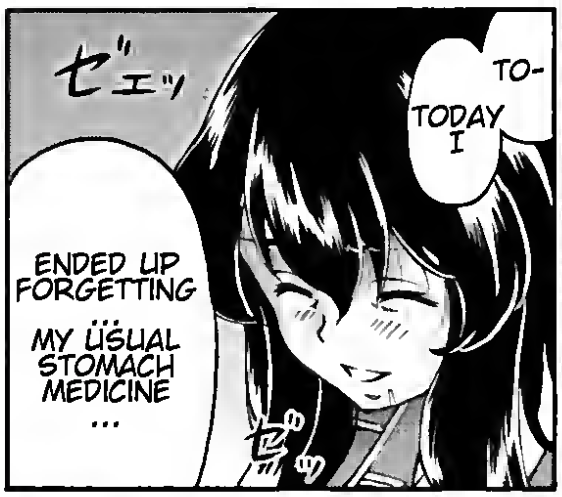
VICE COM-MAN-DER!!
ガガガ

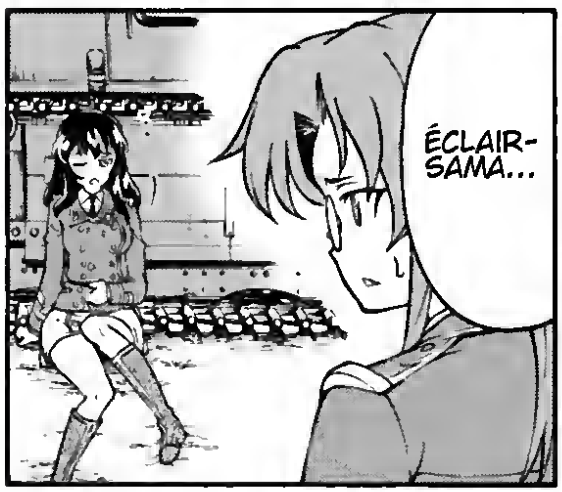

ÉCLAIR-SAMA, WHAT'S WRONG!?
ガクブル


THAT FOREST AT 11 O'CLOCK! JUST GET IN THERE SOMEHOW!

ドドドッ
ドドドッ

G-GIRLS, I'M SORRY


ゼエッ
TO-TODAY I
ENDED UP FORGETTING
MY USUAL STOMACH MEDICINE
...


ÉCLAIR-SAMA...

ゼッ
ゼッ

I'M...
FINE...
MY STOMACH'S INSIDE GOT REFRESHED... SO I'M A BIT AT...
AH...
ÉCLAIR-SAMA...
ÉCLAIR-SAMA, DON'T FORCE YOUR-SELF...
FOR YOU TO BE THIS WORRIED ABOUT ME...
FONDUE, TODAY I'M NOT GOING..
TO LISTEN TO MOST OF YOUR... JESTING
ÉCLAIR-SAMA...
L-
LET'S JUST ...

NO WE WON'T!!
DESU WA
ゴゴゴ

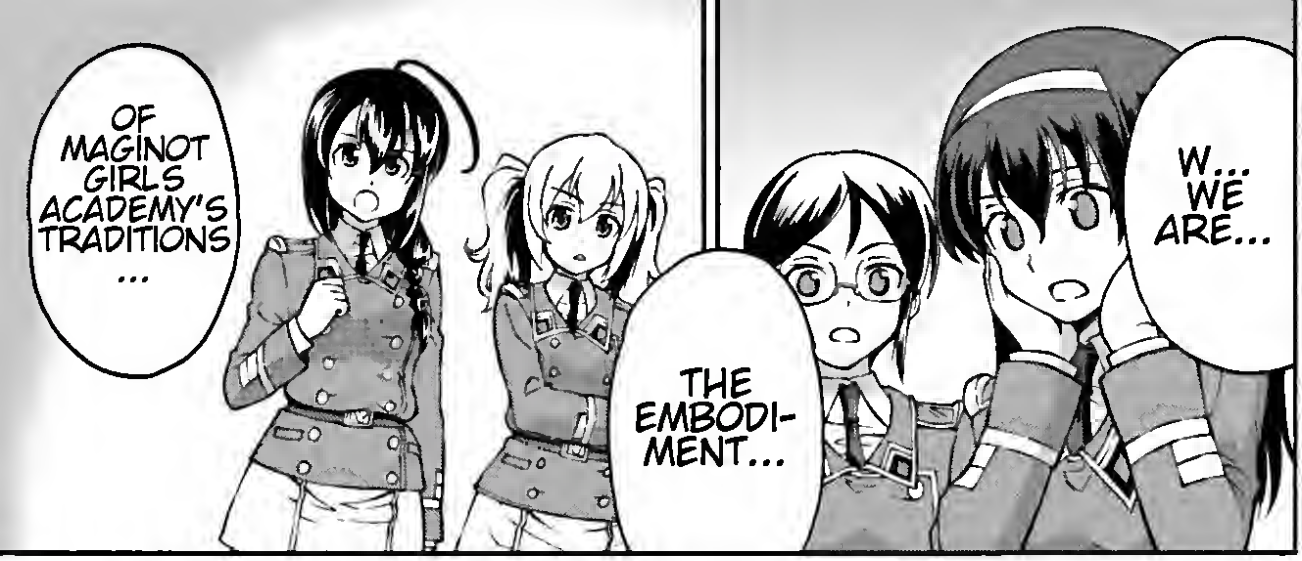
ÉCLAIR-SAMA...
WHY ARE YOU PUSHING YOURSELF THIS MUCH?

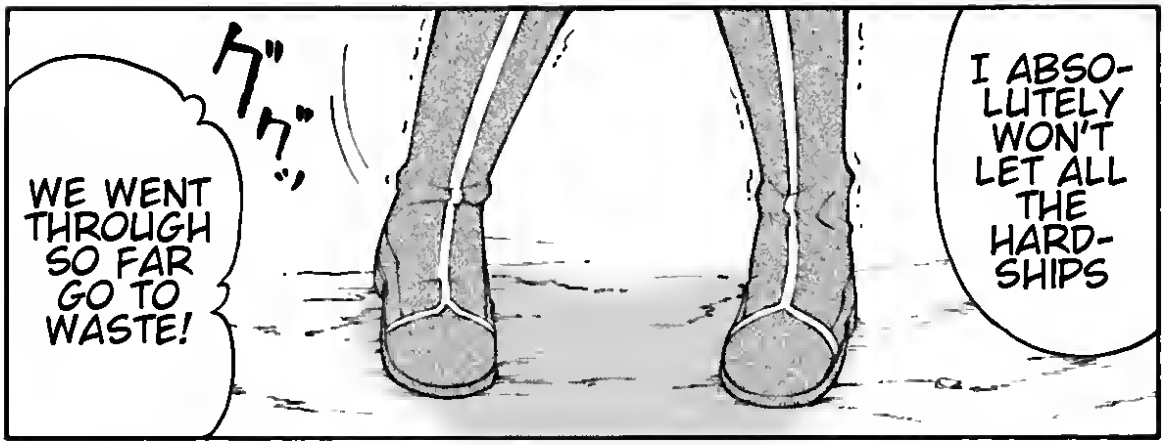
GALETTE!
ゲン…
DO YOU REALLY WANT TO WIN THIS MUCH?
ギッ
W…WAIT…
GALETTE…DO YOU…
ハァ…
ハァ…
ENJOY SENSHADO?

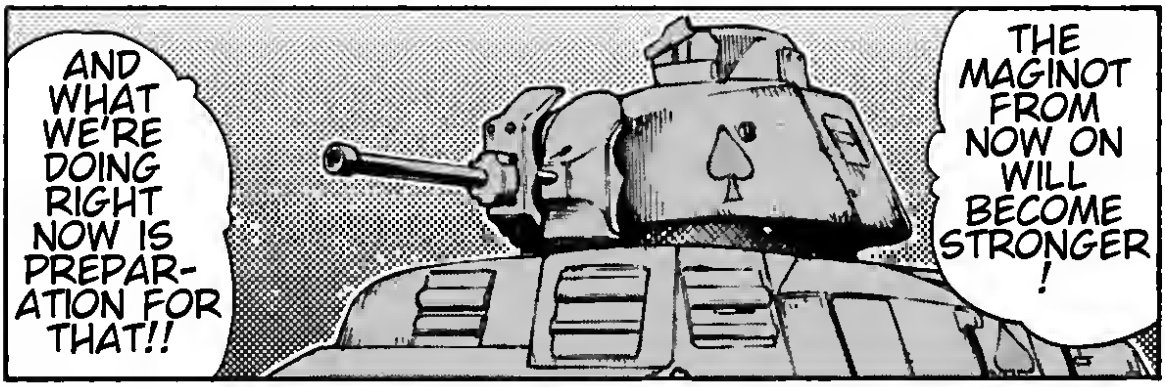
AT FIRST I THOUGHT, "I JUST WANT TO WIN!"
HAVING FUN... IN PARTIC-ULAR...
YELLED OUT "WHO CARES ABOUT MAGINOT'S TRADITIONS!" AND BECAME MAGINOT'S COMMANDER ...
HAA HAA
AND THEN I FOUGHT AGAINST MADELEINE-SAMA
AND BEFORE I NOTICED ...
I BECAME BURDENED BY THOSE TRADITIONS ...

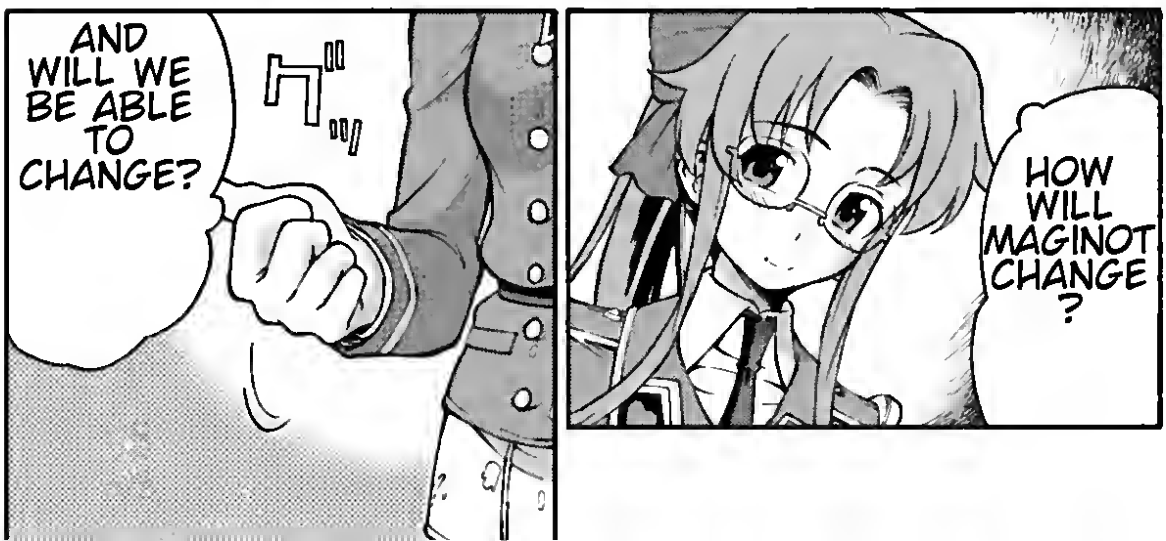
MADELEINE-SAMA AND THE OTHER SENPAI BUILT UP
THOSE TRADI-TIONS THAT I DENIED
MY DESIRE FOR "WANTING TO WIN!" ...
BOTH BECAME BUNDLED TOGETHER ...
MAGINOT
AND BECAME A PART OF MAGINOT GIRLS ACADEMY'S TRADITION
BUT...
TOGETHER WITH EVERYONE!
IF IT'S LIKE THIS, THEN I WANT TO WIN ALL THE MORE!
THIS WAY I'M SURE!
WE'LL COME TO LIKE SENSHADO EVEN MORE THAN NOW!

ÉCLAIR-SAMA...
NOW I'VE REAL-IZED
THE RESULT OF THE CONTINUED DEFEATS UP TILL NOW AND...
THE WAY MAGINOT WAS THUS FAR
ME HERE NOW AND...
ALL OF YOU AS ITS EMBODI-MENT
ALL OF THESE ARE
THE TRADITIONS OF MAGINOT GIRLS ACADEMY


OF MAGINOT GIRLS ACADEMY'S TRADITIONS ...
THE EMBODI-MENT...
W... WE ARE...


I ABSO-LUTELY WON'T LET ALL THE HARD-SHIPS
ゴゴゴ
WE WENT THROUGH SO FAR GO TO WASTE!


THE MAGINOT FROM NOW ON WILL BECOME STRONGER!
AND WHAT WE'RE DOING RIGHT NOW IS PREPAR-ATION FOR THAT!!

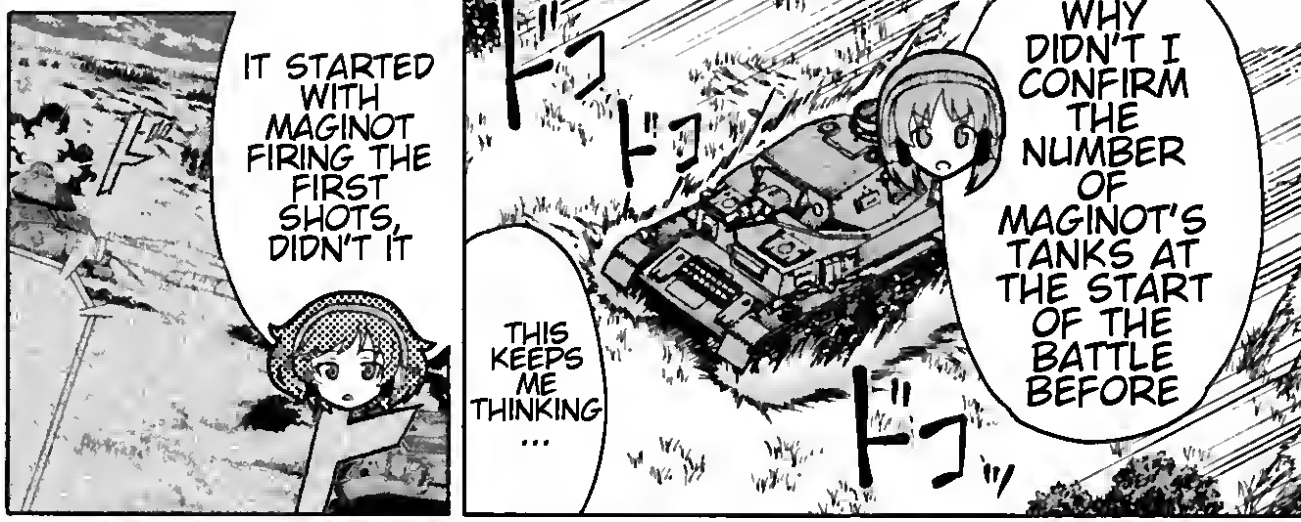

HOW WILL MAGINOT CHANGE?
AND WILL WE BE ABLE TO CHANGE?

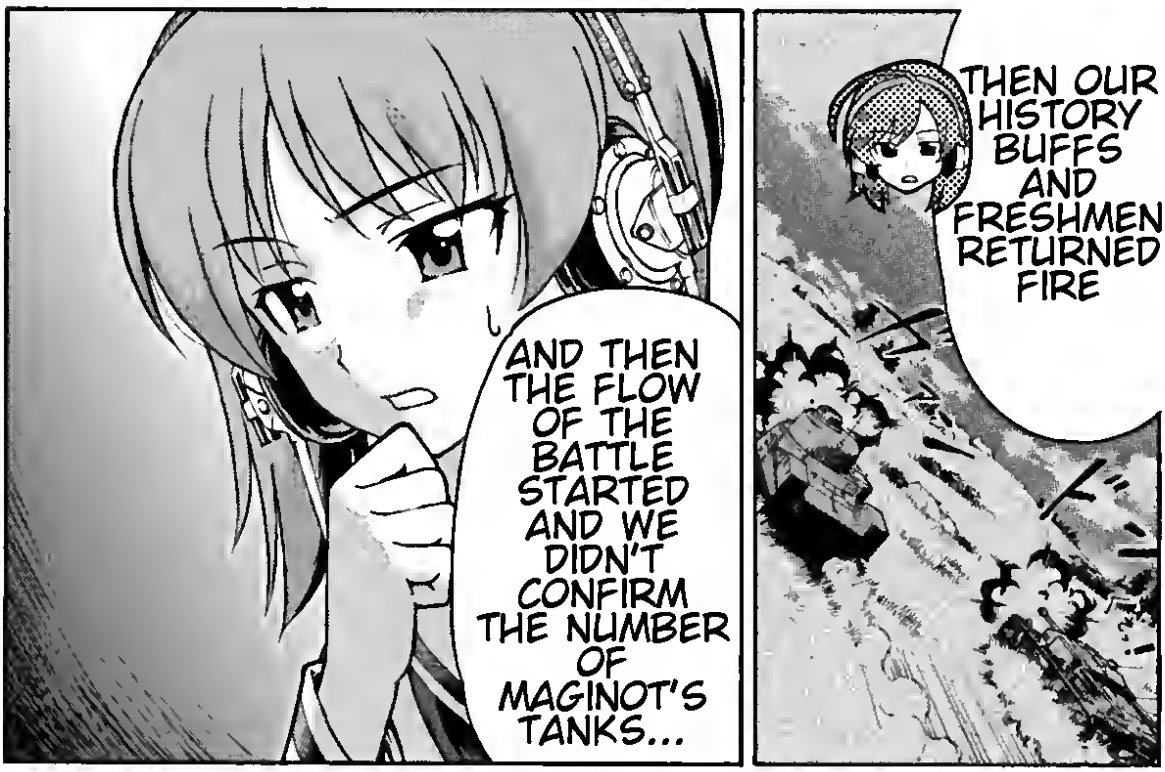
SO I
CAN'T HELP BUT ENJOY SENSHADO !!
GA...
GALETTE ...
ARARA...
ÉCLAIR-SAMA!

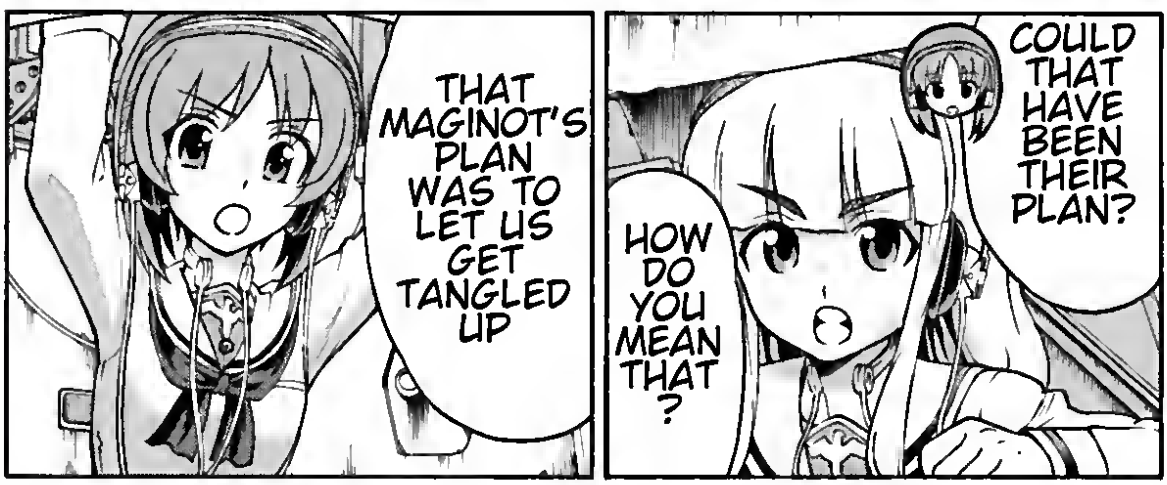
WHY DON'T YOU ENJOY IT TOGETHER WITH ME?
THE SENSHADO TO FOLLOW! FOR THE TRADITIONS OF MAGINOT GIRLS ACADEMY!
TH...
THAT QUES-TION...
IS JUST WEIRD...
B-
BE-CAUSE I TOO...
AM ALREADY A PART OF THE EMBODIMENT OF THOSE TRADITIONS, NO?

I!
HATE ÉCLAIR!
BUT...

ドコ
ドコ
ドコ...
WE STILL HAVE NO SIGNS OF THE ENEMY HERE...
コ"
コ"
コ"...
SAORI-SAN, ANYTHING FROM THE M3 THAT WENT SCOUTING?
SOMEHOW VISIBILITY HAS REALLY GOTTEN LOW ...
ドコ
ドコッ
IS SOME-THING WRONG ?
GOING BY THE NUMBERS, WE HAVE THE ADVAN-TAGE THOUGH ...
THE SIDE THAT SPOTS THE OTHER FIRST WILL HAVE THE UPPER HAND!
I'M SURE MAGINOT IS SOME-WHERE WITHIN THAT FOREST!


IT STARTED WITH MAGINOT FIRING THE FIRST SHOTS, DIDN'T IT
THIS KEEPS ME THINKING ...
WHY DIDN'T I CONFIRM THE NUMBER OF MAGINOT'S TANKS AT THE START OF THE BATTLE BEFORE
ドコ!!
ドコ!!
ドコ!!

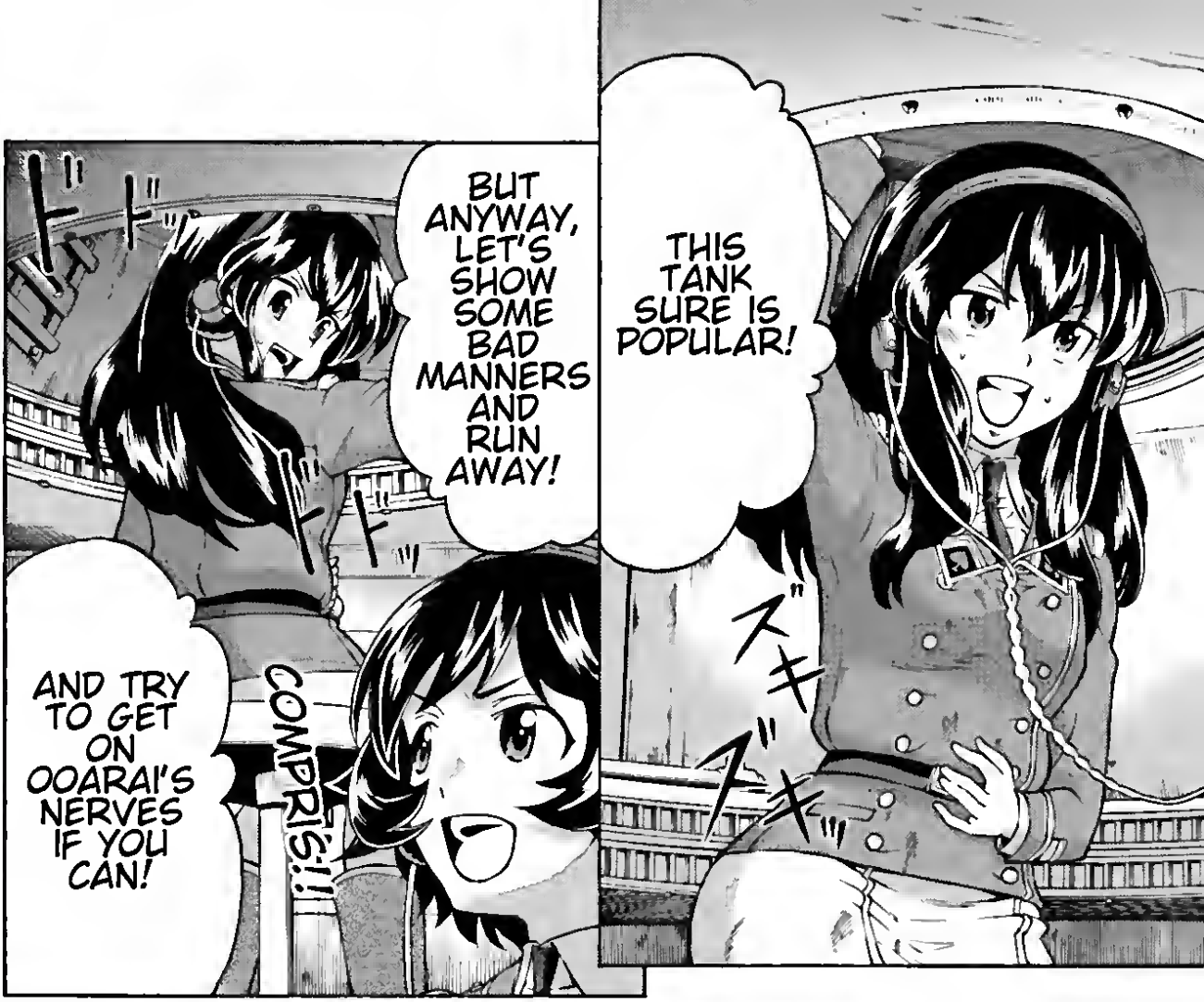

AND THEN THE FLOW OF THE BATTLE STARTED AND WE DIDN'T CONFIRM THE NUMBER OF MAGINOT'S TANKS...
THEN OUR HISTORY BUFFS AND FRESHMEN RETURNED FIRE

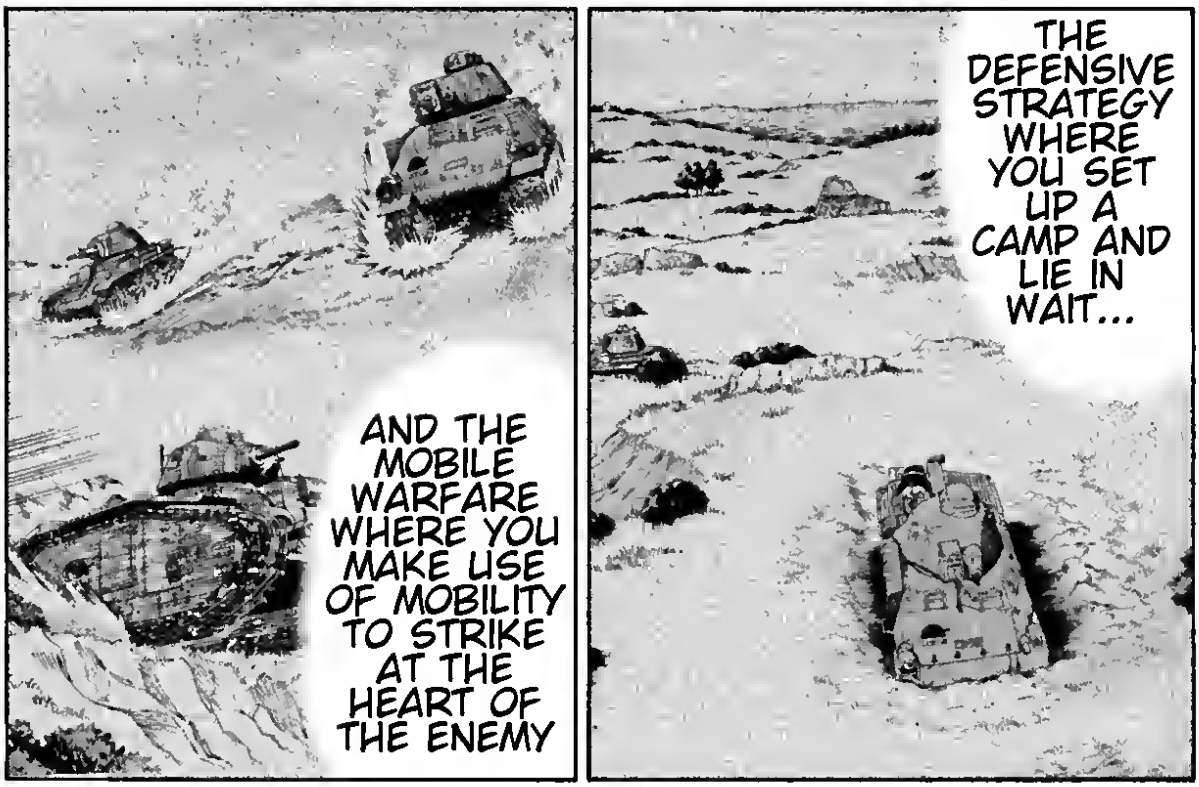

THAT MAGINOT'S PLAN WAS TO LET US GET TANGLED UP
HOW DO YOU MEAN THAT?
COULD THAT HAVE BEEN THEIR PLAN?

AND THEN COMMENCING WITH MOBILE WARFARE ...
WHILE PRETENDING TO CONSTRUCT A DEFENSIVE POSITION
MOREOVER, THAT AMBUSH USING AN R35
ドォォォン
I'M SURE THAT AFTER THIS SOMETHING WILL...
SO IT'S CLEAR THAT THEY'RE NOT THE SAME MAGINOT AS THEY WERE UP UNTIL NOW...
THAT'S TRUE ...
SOUMA SPOTTED AHEAD!
ボーン
ボーン
ボーン
COMMANDER! WE'RE UNDER ENEMY ATTACK!

ROGER!
ROGER! PURSUE THE SOUMA WHILE MAINTAINING DISTANCE!
ドドッ
ドドッ
THE SOUMA MADE A U-TURN! THEY'RE MAKING A RUN FOR IT!
ズガーン
GIRLS! KEEP AN EYE ON YOUR SURROUNDINGS!
SOMEWHERE HAS...
AH! THEY'RE FLEEING!
ドドッ
BOTH ARE MAKING A RUN FOR IT!
ドドッ
COMMANDER! THERE'S ANOTHER SOUMA AT 10 O'CLOCK!
ボン
ボン
ボン

AND BE SURE TO KEEP AN EYE ON YOUR SURR-OUNDINGS!
LINK UP WITH THE M3!
COMM-ANDER! WHICH SHOULD WE PUR-SUE!?
PURSUE THE ONE ENTANGLED WITH THE M3!
ÉCLAIR-SAMA! OOARAI'S MAIN FORCE IS HEADING THAT WAY!
I'VE CONFIRMED IT! PLEASE TAKE POSITIONS THERE!
FIRE AS YOU PLEASE-


THIS TANK SURE IS POPULAR!
スキスキ
BUT ANYWAY, LET'S SHOW SOME BAD MANNERS AND RUN AWAY!
トトトト
AND TRY TO GET ON OOARAI'S NERVES IF YOU CAN!
COMPRIS!!!

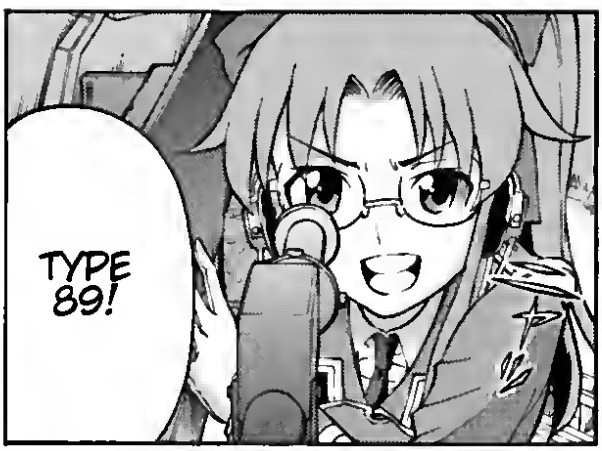

THE DEFENSIVE STRATEGY WHERE YOU SET UP A CAMP AND LIE IN WAIT...
AND THE MOBILE WARFARE WHERE YOU MAKE USE OF MOBILITY TO STRIKE AT THE HEART OF THE ENEMY

BOTH OUR OLD AND NEW TACTICS DIDN'T TAKE OFF WELL...
REALLY NOW! EACH MATCH ONLY KEEPS MAKING ME REALIZE THE WEAKNESS IN MAGINOT'S TACTICS!
BUT! THAT'S EXACTLY WHY IT'S WORTH TAKING ON A CHALLENGE!
ドドッ
WITH THIS OPERATION!!
ドドッ
WHERE DID THAT SOUMA FROM BEFORE GO?
ボボ
ボボ
WELL- YOU CAN'T FETCH A TIGER PUP WITHOUT ENTERING A TIGER'S DEN-
ボボ
ボッ
ズズズッ
BUT...

THEY'RE LEAVING THE FOREST!
ドゴ
ドゴ
ドゴ
ドゴ
!!
GIRLS, KEEP AN EYE...
COMM-ANDER! THERE'S A CHAR ON OUR SIX!
ズ
ズ
ズ
ズ
!!
HUH? THE SOUMA IS MAKING A TURN
ト
ト

ガ ガ ガ
THEY'RE COMING!

GOT THE STUG III!


TYPE 89!

DIAMOND BLEU, CLUBS BLEU,
フー
Feu!!

ドド
ドド
ドド
ゴッ!!
THROWING IT ALL AT THE STAKE OF THIS CROSSFIRE!!

/AK/ SCANS

HTTP://AK-SCANS.WIKIA.COM/

/ak/ scans is currently (like probably every scanlation group ever) looking for Japanese to English translators for a number of series, including:
- Yukaris Tank Comer ep. 6+
- Re:Monster
- To aru ossan no VRMMO katsudouki
- and others

If interested, leave a message on the /ak/ wiki or in a /ak/ related thread on /a/

swiss Momo